

DR. R. G. BALUKAS
AKUSERIJA IR MOTERŲ LIGOS
GINEKOLOGINĖ CHIRURGIA
6449 So. Rulaski Rd. (Crown
Medical Building). Tel. LU 5-6446.
P. Jima ligonius pagal susitarimą.
Jei neatsiliepia, skambinti 374-8004.

DR. C. K. BOBELIS
INKSTŲ IR ŠLAPIMŲ TAKŲ
CHIRURGIA
Telef. 695-0533
Fox Valley Medical Center
860 SUMMIT STREET
ROUTE 58, ELGIN, ILLINOIS

DR. PAUL V. DARGIS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
Westchester Community Klinikos
Medicinos direktorius
1958 S. Hanheim Rd., Westchester, IL
VALANDOS: 3-9 darbo dienomis ir
kas antra šeštadienį 8-3 val.
Tel.: 562-2727 arba 562-2728

Res.: GI, 8-0873
DR. W. EISIN-EISINAS
AKUSERIJA IR MOTERŲ LIGOS
GINEKOLOGINĖ CHIRURGIA
6132 So. Kedzie Ave., WA 5-2670
Valandos pagal susitarimą. Jei neat-
siliepia, skambinti MI 3-0001.

TEL. — BE 3-5893
DR. A. B. GLEVECKAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
SPECIALYBĖ AKIŲ, LIGOS
3907 West 103rd Street
Valandos pagal susitarimą.

DR. FRANK PLECKAS
OPTOMETRISTAS
KALBA LIETUVISKAI
2618 W. 71 St. Tel. 737-5149
Tikrina akis. Pritaiko akinius ir
"contact lenses".
Val. pagal susitarimą. Uždaryta tre-

DR. LEONAS SEIBUTIS
INKSTŲ, PUSLIES IR
PROSTATOS CHIRURGIA
2656 WEST 63rd STREET
Val. antradi, 1-4 popiet,
ketvirtadi, 5-7 val. vak.
Ofiso telefonai: 776-2880
Rezidencijos telefonai: 448-5545

DR. VYT. TAURAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
Sandra praktika, spec. MOTERŲ ligos
Ofisas 2652 WEST 59th STREET
Tel. PR 8-1223
OFISO VAL.: pirm., antradi, trečiadi
ir penkt., 2-4 ir 6-8 val. vak. Šeštadienį
nuo 2-4 val. popiet ir kitų laikų
pagal susitarimą.

P. ŠILEIKIS, O. P.
ORTHOPEDAS-PROTEZISTAS
Aparatai - Protezai. Med. ban-
dazai. Speciali pagalba kojoms.
(Arch Supports) ir t. t.
VAL.: 9-4 ir 6-8, Šeštadieniais 9-11
2850 West 63rd St., Chicago, IL 60627
Telef.: Prospect 6-5084

Gėlių visoms progoms
BEVERLY HILLS GILNYCIA
2443 WEST 63rd STREET
Telefonai: PR 8-0833 ir PR 8-0834
Naujoji Barbara ir Gene Drishų
krautuvių.
THE DAISY STORE
9918 Southwest Hwy., Oak Lawn
Tel. 499-1318

PERKRAUSTYMAI
MOVING
Laidimai — Pilna sparauda
ZEMA KAINA
R. ŠERENAS
Tel. WA 5-8063

MOVING
Apdraustas perkraustymas
iš įvairių atstumų.
ANTANAS VILIMAS
Tel. 376-1882 arba 376-5996

SOPHIE BARCUS
RADIOJOS SEIMOS VALANDOS
Visos programos iš WOPA,
1490 kili. A. M.
Lietuvių kalba: kasdien nuo pir-
madienio, iki penktadienio: 12:30
— 1:00 val. popiet. Šeštadieniais
ir sekmadieniais nuo 8:30 iki 9:30
val. ryto.
Vedėja Aldona Dėkus
Telef.: HEmlock 4-2413
7159 So. MAPLEWOOD AVE.
CHICAGO, ILL. 60628

DR. K. S. SAVINIS
CHIRURGAS
6449 So. Rulaski Rd. (Crown
Medical Building). Tel. LU 5-6446.
P. Jima ligonius pagal susitarimą.
Jei neatsiliepia, skambinti 374-8004.

DISKUSINIS

ALFONAS GIEDRAITIS, DR. D. D.

KOKIA KALBA, TOKIA TAUTA

Kalbos negalavimai — tautautėjimo gradžia

LIETUVA: naujadarai — pratimai — kirčiavimas — daly pra-
liūdas — žurnalistikos vačovas — radijo valandėlis —
periodinė spauda.

Pradedamas nuo savų marš-
kinių, nuosirdžiai dėkoju Nau-
lenoma už mano pastangų at-
leisų įvertinimą (Nauj. 1977.
V. 18 ir IX. 28), kai prieš ke-
tą metų siūliau mūsų kalbon-
sisvesti tris lietuviškus "Real
Estato" terminus. Taigi, "Bū-
damas nekilojamo turto pirk-
mo-parlavimo tarpininku, jis siū-
ė tai specialybei turtuotojus var-
lę bei pavadinimą, bet iki šio
nėkės į jo pasiūlymą neatsilie-
jė nė kito pasiūlymo nedavė
(Nauj. 1977. IX. 28)."

Taip ir buvo. Tik aš tada siū-
liau ne turtučių, bet turtorių,
res turtučių ir pilvočių, kaip ir
turtorius, "sukčius, pikčius, py-
čius — grynai individualius iš-
reiškiančios sąvokos: tik sau,
ne kitiems patarnauti. Aišku,
kaip diena, kad šios profesijos
penkių žodžių pavadinimą supras-
tinti į vieną tinkamą žodį, mes
lar buvome nepajėgūs, kai tuo
larpu čiabinėjai amerikoniškai
beveik stenografiškai pradeda
suakalbėti: ma, pa, bra, sis, dak
ir t. t. Todėl siūliau turtorių, ir
už tai Draugo Tinišis visai ne-
draugiškai mane puolė, kad tai
esas kalbos hibridas, nors ir pats
"hibridas" nėra lietuviškas žo-
dis.

Tada Naujienose įrodinėčiau,
kad jeigu mūsų kalboje vis dar
išsididžiavęs pataujas tokie "hi-
bridai", kaip altorius, šventorius,
sekretorius, dekoratorius ir net
graborius (veiklą kitų naudai),
tai gali ateiti ir turtorius — Re-
al Estato įstaigos savininkas
(veiklą irgi kitų labui), nes tin-
kamiesio žodžio šim profesio-
naliai pavadinti ligi šiol dar nė
vienas mūsų kalbininkas nesura-
do. Todėl prie šio pasiūlymo aš
ir toliau asilieku, o turtoriaus
valdžioje dirbantį "selesman" (a)
(tokių jis gali turėti daug) siū-
liau vadinti turtokratu (plg.:
demokratas, literatas, laureatas,
ir t. t.), o jį įstaiga turtraštinė)
(plg.: arestinė, laikrastinė, bul-
vinė ir t. t.). Taip pat D. L. K.
Žodyne radau mūsų kalbos pu-
ritonams irgi nekaip atsiduo-
dantį, tačiau lygiateisį, terminą
versputrė-versiams geras, put-
ra. Gi turtraštinė — vistiek daug
kijniau pinigų skamba! Beje,
ankščiau paminėtas tarpininkas
(middleman) — tai pašalinis as-
muo, už sutartą vienkartinį at-
lyginimą surandantis turtoriui ar
turtokratui klientą.

Naujadarai — visos tautos
reikalas. Kalbininkų pareiga, ra-
dus tokį naująjį tinkamą-pat-
virtinti ar pataisyti, ar jo vieto-
je tinkamesnį surasti. Svarbiau-
sia tai, kad naujas terminas tu-
rėtų loginį pagrindą. Pagal tokį
pagindą rašytojo Cinzo labai
vykoriai sukuria (E. L. 1977.
X, 18, Nr. 40) ir astronautikoje,
be abejo, ateityje bus vartoja-



M. ŠILEIKIS

Vienuolis (Tapyba)

mas terminas skraidytotė-skra-
danti stotis erdvėje tarpplane-
tiniam objektams laikinai ap-
sistoti. Bet mūsų žemyno aéro-
dromus, pagal minėtą logikos
taisyklę, reiktų lietuviškai va-
dinti lektuvstotėm (vndenynuo
se lektuvnešius jau turime).

Mūsų periodikoje vis dažniau
(ypač skelbimuose) užtikame
neigiamų kalbos prastinimo sve-
timybėmis reiškinį, pvz., Emily
Walkus. Taip ir nežinau, ar čia
Emilis Valkus, ar Emilija Val-
kienė, ar Valkytė? Tas pat ir su
vardais: Anna, Bruno, Charlis,
Frank ir t. t. Tokiais svetimais
dardalais mūsų prasminga kal-
ba tiktai žalojama.

Kaikas iš mūsų pokalbio
metu jau net minties trūkmenas
įprato užpildyti bereiksmių po-
ros sekudžių tesalu-aaa, kol pa-
gaunama nutrūkusios minties
tesmuo. Tai užsikrėtimas nuo
amerikonų per televiziją, radiją,
telefoną ar kitokiais kalbos sa-
lyčiais. Panašių balso intarpų
buvo vartojama ir nepriklaus-
omybės laikais Lietuvoje, pvz.,
reiskia, vadinasi, vanci, ja, jo ir
kt., bet tik ne aaa...

Bet mūsų kasdieninėje kalboje
yra daug baisesnių dalykų —
chromiškų įsisenėjimų, pvz., mū-
sų priešų išperėtas, slaviškasis
"ponas", kurį poetas prof. Ba-
lyš Sruoga jau senai bandė pa-
keisti lietuvišku viešpačiu, ir
kuris tu laikų tautininkams bū-

SUSIRINKIMU PRANEŠIMAI

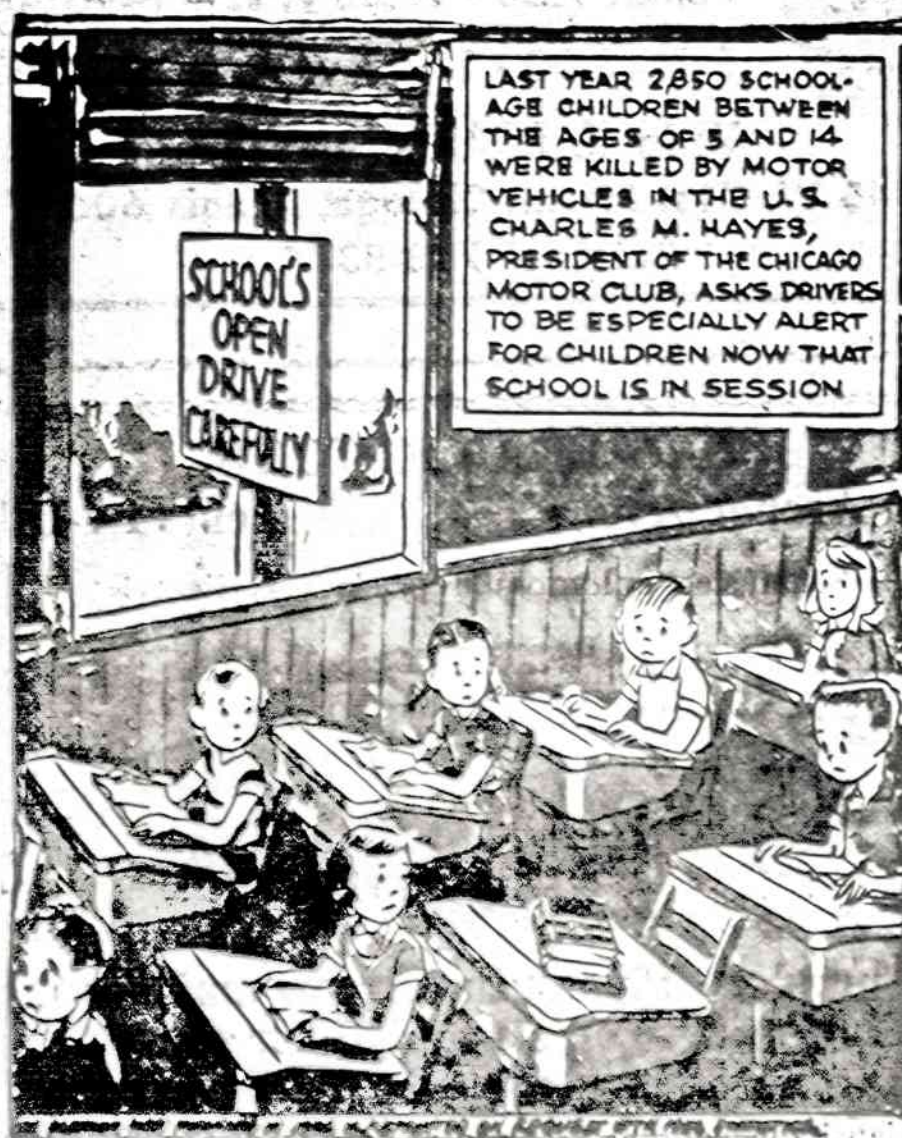
Zarsiškių Klubu rudeninis balius
įvyks šeštadienį, lapkričio 26 d. 7:30
val. vak. Vydiu salėje. 2455 W. 47th
St. Veiks bus: Silta ir šalta va-
karienė, laimės šulins. Sokiams
gros Ad. Ramonio orkestras. Įėjimas
auka \$8 asmeniui. Bilietai aunami
prie įėjimo arba rezervuoti telefonu
925-6527. Klubu valdyba

A. + A.

ANTON PETRAICIUI

mirus,
jo sūnų Harry ir žmoną Emily — mūsų choro
narę bei kitus gimines ir artimuosius
nuosirdžiai užjaučiame ir kartu liūdime

Chicagos Lietuvių Choras "Pirmyn"



SVENTO RAŠTO PAMOKYMAI IR PAAISKINIMAI KIEKVIENĄ DIENĄ BŪTINI KRIKSCIONIUI

"Aš padarysiu iš tavęs didelę tautą ir palaiminsiu tave ir tu būsi
"Žiūrėkite, broliai, į savo pašaukimą, kad nedaug yra išmintingų kō-
nu, nedaug galingų, nedaug aukštų kilmės yra pašaukta" — 1 Kor. 1:26.
Keista, ar ne? Bet atsimename, kad pats Viešpats pralenkė tuos, kurie
manė esą teisingais ir priėmė tik ramiusius ir nuolankiuosius. Tik už-
mintos širdies tikrieji Jėzaus Kristaus pasekėjai yra mokomi jo mokykloje.
Kaip Viešpats priėmė ir myli žemos kilmės žmones, taip ir mes turime juos
myliėti, ne dėlto kad jie nėra aukštos kilmės, bet todėl, kad jų širdys palin-
kusios prie Dievo ir prie teisingumo. Jei jie myli taisybę ir nekencia pik-
ta, tai turime juos myliėti ir visais galimais būdais gelbėti jiems pasirody-
ti tikrais ir ištikimais Kristaus pasekėjais ir padaryti savo pašaukimą ir iš-
rinkimą tikrą.

Visi žino, kad mirtis yra žiauri ir paliečia kiekvieną, bet kur yra mi-
rusieji? Į tą klausimą atsako knygtė "Viltis po mirties", kurią gausite ne-
mokamai. Rašykite:
F. ZAVIST, 3715 West 66th STREET, CHICAGO, ILL. 60629.

SV. RAŠTO TYRINETOJAI.

Mažeika & Evans

Laidotuvių Direktorai
6845 SOUTH WESTERN AVE.

Trys Moderniškos Koplyčios
Mašinoms Vieta
Tel. 737-8600
Tel. 737-8601

EUDEIKIS GAIDAS -- DAIMID

SENIAUSIA IR DIDIAUSIA LAIDOJIMO ISTAIGA

4605-07 So. HERMITAGE AVENUE
Tel.: YArds 7-1741-1742

4330-34 So. CALIFORNIA AVENUE
Telefonas: LAFayette 3-0440

MODERNISKOS AIR-CONDITIONED KOPLYCIOS

PETKUS

TEVAS IR SŪNUS

MARQUETTE FUNERAL HOME

2533 W. 71st Street
Telef.: GROvehill 6-2345-6

1410 So. 50th Ave., Cicero
Telef.: TOWnhall 3-2108-9

TRYS MODERNISKOS KOPLYCIOS
AIKSTĖ TŪTOMOBILIAMS PASTATYTI

NARIAI:
Chicagos
Lietuvių
Laidotuvių
Direktorių
Asociacijų



AMBULANCE
PATARNAVI-
MAS DIENA
IR NAKTĮ
★
TURIME
KOPLYČIAS
VISOSE MIESTO
DALYSE.

ANTANAS M. PHILLIPS

TOMAS IR LAURYNAS LABANAUSKAS

3307 So. LITUANICA AVENUE. Phone: YArds 7-3401

BUTKUS - VASATTIS

1446 So. 50th Ave., Cicero, Ill. Phone: OLYmpic 2-1003

PETRAS BIELIŪNAS

4348 So. CALIFORNIA AVE. Phone: LAFayette 3-3572

GEORGE F. RUDMINAS

3319 So. LITUANICA AVE. Tel.: YArds 7-1138-1139

STEPONAS C. LACK IR SŪNUS
(LACKAWICZ)

2424 WEST 69th STREET Rēpublic 7-1213
2314 WEST 23rd PLACE VILnius 7-6672
11028 SOUTHWEST HIGHWAY, Palos Hills, IL 974-4410

P. J. RIDIKAS

3354 So. HALSTED STREET Phone: YArds 7-1911

— NAUJIENOS, CHICAGO 8, ILL. — Friday, November 25, 1977

